

2017 SPAIN & PORTUGAL



"LA DANZA ESPAÑOLA"

Thời gian chuyến đi:
Từ thứ tư 20 tháng 9
đến thứ tư 04 tháng 10, 2017
Người hướng dẫn: Trần Chính

VOYAGES SAIGON, Inc.

16441 MAGNOLIA ST, SUITE A
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 848-0778
Website: www.voyagesaigon.net
E mail: voyagesaigon@yahoo.com

HÀNH TRÌNH: LOS ANGELES — BARCELONA —
ZARAGOZA — (FUENDETODOS & CARIÑENA) — MADRID —
TOLEDO — (CÓRDOBA) — GRANADA — SEVILLA — LISBON
— (FÁTIMA) — LOS ANGELES

LỊCH TRÌNH:

▷ **Thứ tư 20/9:** Có mặt tại phi trường Los Angeles lúc 11 giờ sáng để làm thủ tục vé máy bay và ký gởi hành lý theo Đoàn. Khởi hành lúc 2 giờ trưa bằng máy bay KLM Royal Dutch Airlines. Ghé phi trường Amsterdam để gặp gỡ tất cả khách hàng đến từ các phi trường (thành phố) khác của Hoa Kỳ, và cùng đổi sang chuyến bay đi Barcelona (**tùy theo điều kiện thực tế của từng năm, chúng tôi có thể dùng các đường bay khác như Delta Airlines, Air France hay United Airlines...)

▷ **Thứ năm 21/9:** Đến BARCELONA, thủ phủ của tỉnh Catalonia, thành phố cảng trên biển Địa Trung Hải và là cửa sổ nhìn ra Châu Âu của Tây Ban Nha, lúc 4 giờ 30 chiều. Về khách sạn. Giới thiệu sơ lược về hành trình du-lịch, các chương trình thăm viếng và giải trí văn hóa. Ăn tối tại một nhà hàng đặc sản. Buổi tối: Đi xem màn biểu diễn ánh sáng (light show) tại quảng trường Font Màgica trên đồi Montjuic.

▷ **Thứ sáu 22/9:** Buổi sáng: Thăm khu Eixample, khu phố của mỹ-thuật Modernista (Catalan Art Nouveau) xây dựng vào nửa cuối thế kỷ thứ 19 và đại lộ Passeig de Gracia thanh lịch; Chụp ảnh kỷ niệm trước mặt tiền của biệt thự Casa Batlló, Casa Milà và Casa Amatller, những tác phẩm kiến trúc độc đáo của kiến trúc sư thiên tài Antoni Gaudí. Viếng Nhà thờ Sagrada Familia, kiệt tác kiến trúc "Neo-Baroque Hoang tưởng" độc nhất vô nhị cũng của Gaudí. Buổi chiều: Thăm tượng đài Columbus và Khải hoàn môn 1888. Thăm Barri Gòtic, khu Phố Cổ của Barcelona: Chụp ảnh kỷ niệm trước Palau Reial Major, Cung điện của các Quận công Barcelona, và Quảng trường Sant Jaume; Viếng Nhà thờ Chính tòa Barcelona, một trong bốn ngôi thánh đường Gothic đẹp nhất Tây Ban Nha; Viếng Nhà thờ Santa Maria del Mar, kiến trúc mang phong cách Catalan Gothic thuần túy và duy nhất ở Tây Ban Nha. Ăn tối tại khách sạn. Buổi tối: Tự do thả bộ trên con đường Ramblas dành riêng cho khách bộ hành, hòa mình vào các sinh hoạt văn hóa tấp nập và đầy màu sắc Catalan.

▷ **Thứ bảy 23/9:** Buổi sáng: Rời Barcelona để đi ZARAGOZA, thủ phủ của tỉnh Aragón xây dựng bên giòng chảy của con sông Rio Ebro, và theo truyền thống là chiếc nô của Ki-tô giáo ở Tây Ban Nha. Đến Zaragoza vào buổi trưa. Viếng Nhà thờ Chính tòa mang tên Đức Bà Trụ cột (Nuestra Señora del Pilar), sự kết hợp hài hòa và đầy màu sắc giữa kiến trúc

Phục-hưng với mỹ thuật Mudéjar; Thường lãm tác phẩm bích họa "Nữ Vương các Đấng tử vì đạo" ("Regina Martyrum") của nhà danh họa Francisco de Goya vẽ tặng cho nhà thờ Chính tòa ở thành phố quê hương khi ông còn rất trẻ. Thời gian còn lại tự do dạo chơi và mua sắm ở trung tâm thành phố. Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Chủ nhật 24/9:** Buổi sáng: Rời Zaragoza để đi thủ đô MADRID (từ năm 1561), thành phố lớn nhất ở Vương quốc Tây Ban Nha và là đô thị lớn thứ ba trong Liên hiệp Âu Châu (EU). Trên đường ghé qua thị trấn FUENDETODOS và thăm ngôi làng mang cùng tên, sinh quán của nhà danh họa Francisco de Goya (1746-1828); Thăm ngôi nhà nơi de Goya đã sinh ra và sống những năm tuổi thơ, và thăm nhà bảo tàng Đồ họa. Tiếp tục hành trình đi xuyên qua các dải hoang mạc Monegros đến vùng trũng nho trù phú trên cao nguyên Campo de Cariñena, quê hương của loại rượu vang Carignan nổi tiếng thế giới; Thăm một vườn trồng nho và một nhà sản xuất rượu vang ở CARIÑENA; Nếm thử các loại vang đồ nổi tiếng của địa phương. Tiếp tục hành trình từ tỉnh Aragón đi vào tỉnh Castilla-La Mancha, chiếc nô lịch sử của nước Tây Ban Nha thống nhất. Buổi chiều: Đến Madrid và ăn tối theo kiểu Tapas tại một quán Taberna của Madrid.

▷ **Thứ hai 25/9:** Buổi sáng: Đi một vòng Bourbon-Madrid, xây dựng trong các thế kỷ 18 và 19 với phong cách kiến trúc Tân Cổ điển (Neoclassical): Hoàng Cung (Palacio Real), Cổng Puerta de Alcalá với kiểu dáng khải-hoàn-môn, Quảng trường với hồ phun nước Plaza de Cibeles, Quảng trường Plaza Cánovas del Castillo với Hồ phun nước Fuente de Neptuno. Thăm Viện Prado, một trong bốn Viện bảo tàng Mỹ thuật hàng đầu ở Châu Âu; Thường lãm bộ sưu tập hoàn chỉnh và phong phú nhất của Trường phái Hội họa Tây Ban Nha: các tác phẩm tiêu biểu nhất của El Greco, Velazquez, Murillo, Ribera và de Goya. Buổi chiều: Đi thăm El Escorial, phức hợp Cung điện - Tu viện - Thánh đường - Lăng mộ xây dựng bởi vua Felipe II vào thế kỷ thứ 16 dưới chân dãy núi Sierra de Guadarrama, tác phẩm kiệt xuất của kiến trúc Phục hưng Tây Ban Nha; Viếng lăng mộ của các vua và hoàng hậu Tây Ban Nha. Trở lại Madrid. Thời gian còn lại tự do dạo chơi và mua sắm quà kỷ niệm trên khu phố trung tâm. Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Thứ ba 26/9:** Buổi sáng: Đi một vòng Hapsburg-Madrid, xây dựng trong các thế kỷ thứ 16

và 17 với phong cách kiến trúc Phục hưng: Con đường Calle Mayor dẫn đến Quảng trường trung tâm Puerta del Sol ngày đêm tấp nập. Thăm quảng trường Plaza Mayor, vốn là sân khấu của Tòa án Di giáo (Inquisición) nổi tiếng; Chụp ảnh kỷ niệm trước mặt tiền của dinh thự công quyền Casa de la Panadería mang phong cách Castilian Baroque độc đáo. Đi dọc đại lộ Gran Vía của Madrid dẫn đến Quảng trường Plaza de España với tượng đài của đại văn hào Cervantes, cha đẻ ra tiểu thuyết "don Quijote de la Mancha". Thăm Viện Reina Sofia, Viện bảo tàng Mỹ thuật Hiện đại; Thường lãm bức tranh "Guernica" nổi tiếng của Picasso cùng các tác phẩm hội họa của Miró, Dalí, Ponce de León, Solana... Buổi chiều: Rời Madrid để đi TOLEDO, thủ phủ của hai tỉnh Toledo và Castilla-La Mancha, thành phố Trung Cổ xây dựng theo kiểu pháo đài bên giòng chảy của con sông Tagus. Thăm khu phố trung tâm. Viếng Nhà thờ Chính tòa Thánh Maria (Catedral Primada Santa María), xây dựng vào thế kỷ thứ 13 và là kiệt tác kiến trúc High Gothic đẹp nhất ở Tây Ban Nha; Thăm nhà bảo tàng Sacristy với bộ sưu tập hội họa của các họa sĩ Ý và Tây Ban Nha từ thời kỳ Phục hưng đến Cận đại; Thường lãm họa phẩm kiệt tác "Chúa Ki-tô bị lột áo" của El Greco và bức "Chúa Ki-tô bị phản bội" của de Goya. Viếng Nhà nguyện Thánh Thomas (Iglesia de Santo Tomé) và thường lãm bức tranh kiệt tác "Lễ an táng Bá tước Orgaz" của nhà danh họa El Greco. Thời gian còn lại tự do dạo chơi và mua sắm quà kỷ niệm trên những con đường nhỏ quanh co, lát đá từ thời Trung Cổ. Ăn tối tại một nhà hàng đặc sản.

▷ **Thứ tư 27/9:** Buổi sáng: Rời Toledo để đi CÓRDOBA, thủ phủ của tỉnh mang cùng tên, từng là đô thị lớn, văn minh và phồn thịnh nhất trong thế giới Hồi Giáo vào thế kỷ thứ 10, trước khi được "tái chinh phục" bởi người Tây Ban Nha vào năm 1236. Hành trình đi về miền Nam Tây Ban Nha, miền Andalusia nắng ấm, nơi quanh năm là mùa xuân! Đến Córdoba, "viên ngọc" của Văn minh Moorish Hồi Giáo trên đất Tây Ban Nha, vào buổi trưa. Thăm khu Do Thái và ăn trưa (tự túc). Viếng La Mezquita, ngôi giáo đường Hồi Giáo đồ sộ, tác phẩm hoàn mỹ nhất của kiến trúc Moorish xây dựng từ thế kỷ thứ 8, được cải tạo thành thánh đường Công Giáo La Mã tiếp theo cuộc Tái Chinh phục (Reconquista) của các vua Tây Ban Nha vào thế kỷ thứ 13; Thường lãm sự kết hợp hài hòa và tuyệt mỹ của kiến trúc và mỹ thuật tạo hình Ki-tô Giáo và Hồi Giáo trong ngôi thánh đường có một không hai này. Tiếp tục hành trình đi GRANADA, thuộc tỉnh Andalusia, đô thị xinh đẹp và

trữ tình xây dựng dưới chân dãy núi Sierra Nevada ở miền Nam Tây Ban Nha, thành trì cuối cùng của người Moors Hồi Giáo trên đất Tây Ban Nha. Buổi chiều: Đến Granada. Thời gian còn lại tự do dạo chơi và mua sắm trên khu phố trung tâm. Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Thứ năm 28/9:** Buổi sáng: Thăm Cung điện Alhambra và Vườn hoa Generalife, xây dựng vào thế kỷ thứ 14 cho các vị Tiểu vương cuối cùng của Vương triều Nasrid; Thường lãm quần thể kiến trúc Hồi Giáo mô phỏng khái niệm “thiên đàng ở hạ giới” đẹp thanh thoát và gợi cảm. Thả bộ dọc theo những con đường quanh co của phố-đồi El Albaicín, với những ngôi nhà Carmen thơ mộng, và đi trở xuống khu phố trung tâm của Granada. Buổi chiều: Viếng Nhà thờ Chính tòa Granada, xây dựng vào đầu thế kỷ thứ 16 sau thắng lợi hoàn toàn của cuộc Tái Chinh phục (Reconquista) trên đất Tây Ban Nha; Chụp ảnh kỷ niệm trước mặt tiền đồ sộ của ngôi thánh đường, sự pha trộn tài hoa giữa kiến trúc Phục hưng với mỹ thuật Baroque. Thăm Nhà nguyện Vương giả (Capilla Real), xây dựng theo phong cách Isabelline Gothic duyên dáng, nơi an táng của Fernando xứ Aragón và Isabella xứ Castilla, những vị Vua Công Giáo (Los Reyes Catholicos) đã có công giải phóng Granada khỏi ách thống trị của Vương triều Hồi Giáo cuối cùng vào năm 1492. Ăn tối tại một nhà hàng đặc sản. Buổi tối: **[OPTIONAL]** Đi bộ vào thăm khu Sacromonte, nơi người gitano (gypsy) ở miền Nam Tây Ban Nha bắt đầu định cư từ thế kỷ thứ 16, và thưởng thức chương trình Tablao Flamenco nóng bỏng, đầy ngẫu hứng trong một hội-quán do những nghệ sĩ gitano biểu diễn.

▷ **Thứ sáu 29/9:** Buổi sáng: Rời Granada để đi SEVILLE, thủ phủ của tỉnh Andalusia nằm bên giòng chảy của con sông Guadalquivir, từng là trung tâm chính trị của hai Vương triều Hồi Giáo Almoravid và Almohad. Trên đường ghé thăm khu Bảo tồn Thiên nhiên EL TORCAL DE ANTEQUERA nằm trong dãy núi Sierra del Torcal; Đi bộ dã ngoại và thưởng ngoạn cảnh thiên nhiên độc đáo hình thành từ quá trình cấu tạo và sỏi mòn đặc biệt của các dãy núi đá vôi. Buổi chiều: Đến Seville, thành phố thanh lịch và tràn đầy hương vị phương Nam của miền Andalusia. Về khách sạn. Thời gian còn lại tự do dạo chơi và mua sắm trên khu phố trung tâm. **[OPTIONAL: Nếu có chương trình đấu bò (corrida de toros), chúng tôi sẽ sắp xếp cho những người muốn thưởng thức mua vé và đi xem].** Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Thứ bảy 30/9:** Buổi sáng: Viếng Nhà thờ Chính tòa Seville, nhà thờ Ki-tô Giáo lớn thứ ba và là thánh đường Gothic lớn nhất thế giới, sự kết hợp hoàn hảo giữa kiến trúc Moorish của Bắc Phi với kiến trúc Gothic của Châu Âu; Thường lãm bức chạm gỗ thếp vàng sau lưng bàn thờ chính (Retablo Mayor), tác phẩm điêu khắc kết hợp mỹ thuật tạo hình Tây Ban Nha và Flemish (thế kỷ thứ 15); Viếng mộ của Christopher Columbus (Cristo-bal Colón/1451-1506), nhà thám hiểm vĩ đại đã tìm ra Châu Mỹ vào cuối thế kỷ thứ 15; Đi lên tầng cao nhất của tháp chuông Giralda và ngắm nhìn bức tranh toàn cảnh của thành phố Seville **[OPTIONAL]**. Thăm Đấu trường La Maestranza, nơi diễn ra những trận Đấu Bò nổi tiếng nhất ở Tây Ban Nha; Chụp ảnh kỷ niệm trước Cửa ông Hoàng (Puerta del Principe), nơi những chàng Matadors chiến thắng trong các trận đấu bò được võng qua; Thăm Nhà nguyện nơi các Matadors cầu nguyện trước khi vào đấu trường; Thăm chuồng ngựa của những kỵ sĩ Picadores; Thăm nhà bảo tàng của Đấu trường. Ăn trưa (tự túc) trên phố Calle Mateos Gago, nổi tiếng với những quán Tapas đặc trưng của Seville. Buổi chiều: Tự do dạo chơi và mua sắm quà kỷ niệm trong khu phố cổ Santa Cruz, được gọi là “góc ấm áp và trữ tình” của Seville. Ăn tối và thưởng thức chương trình biểu diễn Palacio Flamenco tại nhà hàng Palacio del Embraujo, kết hợp nghệ thuật Flamenco cổ-điển với các vũ điệu dân gian Sevillana và Aragonese Jotas.

▷ **Chủ nhật 01/10:** Buổi sáng: Rời Sevilla (Tây Ban Nha) để đi Lisbon (Bồ Đào Nha), hành trình dài và ngoạn mục dọc theo vùng duyên hải ALGARVE ngập tràn nắng ấm. Dừng chân bên bờ biển để ăn trưa (tự túc). Buổi chiều: Đến LISBON, thủ đô của Bồ Đào Nha, thành phố cảng quan trọng ở miền Nam Châu Âu nằm bên giòng chảy con sông Tagus, “đô thị mới” được xây dựng lại sau trận động đất lớn giữa thế kỷ thứ 18. Thời gian còn lại thả bộ xuống phố Baixa để tự do dạo chơi và mua sắm quà kỷ niệm. Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Thứ hai 02/10:** Buổi sáng: Thăm Tháp Belém, xây dựng vào đầu thế kỷ thứ 16 nơi cửa ngõ của thành phố Lisbon để kỷ niệm Thời đại của những cuộc Khai phá (thế kỷ thứ 15) do người Bồ Đào Nha khởi xướng. Chụp ảnh kỷ niệm trước Tượng đài dành cho “những Người đi Khai phá Thế giới” (Padrão dos Descobrimentos) nằm ở cửa sông Tagus nhìn ra biển Đại Tây Dương. Thăm Tu viện Jerónimos, xây dựng vào cuối thế kỷ thứ 15 với

phong cách kiến trúc Manueline độc đáo của Bồ Đào Nha; Viếng Nhà thờ Santa Maria de Belém và mộ của Vasco de Gama (1519-1524), nhà thám hiểm Bồ Đào Nha đã mở ra đường biển từ Châu Âu sang Ấn Độ vào cuối thế kỷ thứ 15. Viếng nhà thờ Chính tòa Lisbon (Sé de Lisboa), kiến trúc mang phong cách pha trộn Romanesque và Gothic của thế kỷ thứ 12; Chụp ảnh kỷ niệm trước mặt tiền kiểu pháo đài của nhà thờ. Thăm Quảng trường trung tâm Rossio; Dừng thang máy Santa Justa, kiến trúc Neo-Gothic bằng thép (đầu thế kỷ thứ 20), để đi lên phố-đồi Bairro Alto **[OPTIONAL]**. Tự do dạo chơi và mua sắm trong khu Chiado thanh lịch. Buổi chiều: Thăm Viện Arte Antiga, viện bảo tàng Mỹ thuật Quốc gia của Bồ Đào Nha; Thường lãm bộ sưu tập Hội họa Bồ Đào Nha qua các thời đại, và bộ sưu tập đồ mỹ nghệ “chinoiserie” của Bồ Đào Nha. Ăn tối tại khách sạn.

▷ **Thứ ba 03/10:** Buổi sáng: Đi thánh địa Fátima. Ăn trưa tự do trên đường. Buổi trưa: đến FÁTIMA, nơi Đức Bà Maria đã hiện ra với 3 trẻ em vào năm 1917, và ngày nay trở thành điểm hành hương nổi tiếng thế giới của hàng triệu tín đồ Công Giáo La Mã. Viếng Vương cung Thánh đường Fátima (Basilica de Nossa Senhora de Fátima), ngôi thánh đường Neo-Baroque với tháp chuông trung tâm cao ngất. Thăm nơi 3 trẻ em chăn cừu đã sinh ra và lớn lên. Thăm làng Aljustrel và viếng địa điểm nơi Đức Bà đã hiện ra nhiều lần. Buổi chiều: Trở lại Lisbon. **[OPTIONAL: Những người không đi Fatima sẽ có phương tiện vận chuyển để đi chơi phố, ăn trưa và mua sắm tại Lisbon].** Buổi tối: Dừng bữa ăn tối chia tay “farewell dinner” tại một nhà hàng đặc sản và thưởng thức chương trình ca nhạc Fado, với những bài tình ca đầy chất tự cảm phối âm cùng tiếng đàn Guitarra và Viola.

▷ **Thứ tư 04/10:** Rời khách sạn lúc 6 giờ sáng để đi ra phi trường. Từ giã Lisbon và miền Nam Âu để bay trở về Hoa Kỳ bằng chuyến bay Air France cất cánh lúc 10 giờ sáng. Ghé phi trường Paris (Pháp) để đổi máy bay. Về đến phi trường Los Angeles và các phi trường khác ở Hoa Kỳ vào buổi trưa hay chiều cùng ngày **(**tùy theo điều kiện thực tế của từng năm, chúng tôi có thể dùng các đường bay khác như Delta Airlines, KLM Royal Dutch Airlines hay United Airlines...)**

Giá trọn chuyến Du-lịch:

US\$ 4,500.00 + Tax

(Do hối suất giữa tiền Dollar Mỹ và tiền Euro của Liên Hiệp Châu Âu biến động bất thường trong hai năm 2016-2017, giá ghi trên có thể thay đổi – ngoại trừ trường hợp quý khách đã đặt tiền deposit)

Giá trên bao gồm:

- ▷ Vé máy bay Los Angeles – Paris – Barcelona // Lisbon – Paris – Los Angeles
- ▷ Khách sạn hạng Bốn và Năm-sao (02 người một phòng)
- ▷ Tất cả các bữa ăn sáng và ăn tối
- ▷ Mọi phương tiện di chuyển đường bộ, đường hỏa xa và đường thủy trong và giữa tất cả những nước nằm trên hành trình du lịch này, bao gồm cả chuyên chở giữa phi trường và khách sạn
- ▷ Các danh mục thăm viếng, giải trí và mua sắm như ghi trong Lịch Trình Tour, với sự hướng dẫn và giải thích Lịch sử - Văn hóa của người Tour Leader của Voyages Saigon (Trần Chính), ngoại trừ những mục ghi “Optional”
- ▷ **Bảo hiểm về Sức khỏe và Y tế** (only applicable to US residents & traveling to Europe and Asia from the USA)

Giá trên không bao gồm:

- ▷ Tiền Tips & Gratuities cho người Tour Director, Local guide, Tài xế và nhân viên phục vụ và khuân vác tại các khách sạn
- ▷ Các bữa ăn trưa
- ▷ Rượu bia trong các bữa ăn tối
- ▷ Điện thoại, Internet, Mini Bar và giặt ủi trong các khách sạn; Những chi phí cá nhân khác

Bảo hiểm:

Để dự phòng việc bất đắc dĩ phải hủy bỏ chuyến Du-lịch sau khi đã đặt tiền deposit hoặc thanh toán 100% giá trọn gói Tour, do những bất trắc có thể xảy ra trước cũng như trong chuyến đi, quý khách nên mua loại Bảo hiểm **“Trip Cancellation & Interruption Insurance”** để được bồi hoàn một phần hoặc toàn bộ số tiền đã thanh toán cho chuyến Du-lịch. Giá bắt đầu từ US\$199.00 / người.

